

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 24:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nałożysz też na (każdy) rząd czystego kadzidła, aby był chlebem dla przypomnienia,* wdzięcznym darem** dla JAHWE. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na każdy rząd nałożysz też czystego kadzidła. W ten sposób będzie on chlebem przypomnienia, wdzięcznym darem dla JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na <i>każdy</i> rząd położysz czystego kadzidła, aby było pamiątką na chlebie, ofiarą spaloną dla JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Włóżysz też na każdy rząd kadzidła czystego, aby było miasto chleba spalone, na pamiątkę ku ofierze ognistej Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i włożysz na nie kadzidła najaśniejszego, aby był chleb na pamiątkę obiaty PANSKIEJ.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na każdym stosie położysz trochę czystego kadzidła - to będzie pamiątka chleba, ofiara spalana dla Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie na każdy rząd położysz czystego kadzidła, aby było na tym chlebie ofiarą przypomnienia, ofiarą ogniową dla Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na każdym rzędzie położysz czystego kadzidła, aby na tym chlebie było pamiątką ofiary spalanej dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Również w każdym rzędzie położysz czyste kadzidło, by przypominało JAHWE o ofierze spalanej na Jego cześć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Do każdej warstwy dodaj czystego kadzidła przy [tym] chlebie będzie ono upamiętnieniem ofiary spalanej dla Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I położysz kadzidło czyste na każdy rząd. [Kadzidło będzie spalone na ołtarzu] jako [oddanie] ogniowe dla Boga, które przypomni [Bogu o] chlebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І покладете на ряд чистий ладан і сіль, і будуть хліби лежати на пам'ять перед Господом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na każdy rząd nałożysz także czystego kadzidła i będzie to przy chlebie ofiarą wspomnienia, ofiarą ogniową dla WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I na każdym stosie położysz czystą wonną żywicę, a będzie to służyć za chleb przypomnienia, za ofiarę ogniową dla JAHWE.

¹⁾ <x>30 2:2-3</x>; <x>30 6:14-23</x>

²⁾ <x>30 1:9</x>